

凤凰文库·政治学前沿系列

# NATION-STATE IN THE GLOBAL AGE

## 全球时代的民族国家

吉登斯讲演录

[英] 安东尼·吉登斯 著  
郭忠华 编



凤凰文库  
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团  
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社  
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

凤凰文库·政治学前沿系列

# NATION-STATE IN THE GLOBAL AGE

## 全球时代的民族国家

吉登斯讲演录

[英] 安东尼·吉登斯 著  
郭忠华 编



凤凰文库  
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团  
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP  
江苏人民出版社  
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

### 图书在版编目(CIP)数据

全球时代的民族国家:吉登斯讲演录/(英)吉登斯(Giddens, A.)著;郭忠华编. —南京:江苏人民出版社, 2010. 11

(凤凰文库·政治学前沿系列)

ISBN 978-7-214-06230-7

I. ①全… II. ①吉…②郭… III. ①吉登斯, A. —政治理论—研究 IV. ①D095.61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 209337 号

---

书 名	全球时代的民族国家:吉登斯讲演录
著 者	[英]安东尼·吉登斯
编 者	郭忠华
责任编辑	刘 焱
装帧设计	武 迪 姜 嵩 许文菲
责任监制	王列丹
出版发行	江苏人民出版社(南京市湖南路1号A楼,邮编:210009)
网 址	<a href="http://www.book-wind.com">http://www.book-wind.com</a>
集团地址	凤凰出版传媒集团(南京市湖南路1号A楼,邮编:210009)
集团网址	凤凰出版传媒网 <a href="http://www.ppm.cn">http://www.ppm.cn</a>
经 销	江苏省新华发行集团有限公司
照 排	江苏凤凰制版有限公司
印 刷 者	江苏凤凰盐城印刷有限公司
开 本	960 mm×1 304 mm 1/32
印 张	14.875 插页 4
字 数	390 千字
版 次	2010年11月第1版
印 次	2010年11月第1次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-06230-7
定 价	41.00 元

---

图书如有印装质量问题,可随时向我社出版科调换。

## 出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

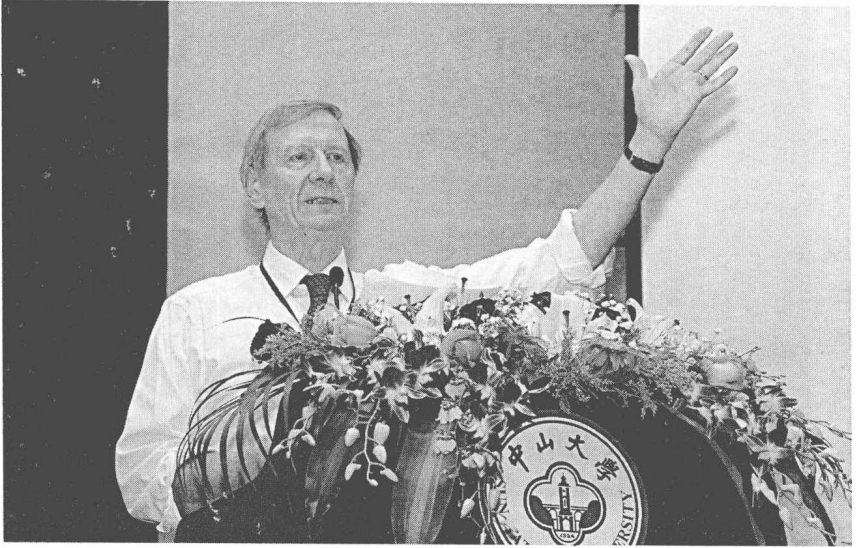
展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中，中华民族必将展示新的实践，产生新的经验，形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结，成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是：围绕建设中国特色社会主义，实现社会主义现代化这个中心，立足传播新知识，介绍新思潮，树立新观念，建设新学科，着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果，以及文学艺术的精品力作，同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品，从而把引进吸收和自主创新结合起来，并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合，以若干主题系列的形式呈现，并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列，并不断在内容上加以充实；同时，文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向，分批设计规划出新的主题系列，增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发，从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发，中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径，形成独特的学术和创新的的思想、理论，这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此，我们相信，在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下，在广大读者的帮助和关心下，凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书，在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中，实现凤凰出版人的历史责任和使命。

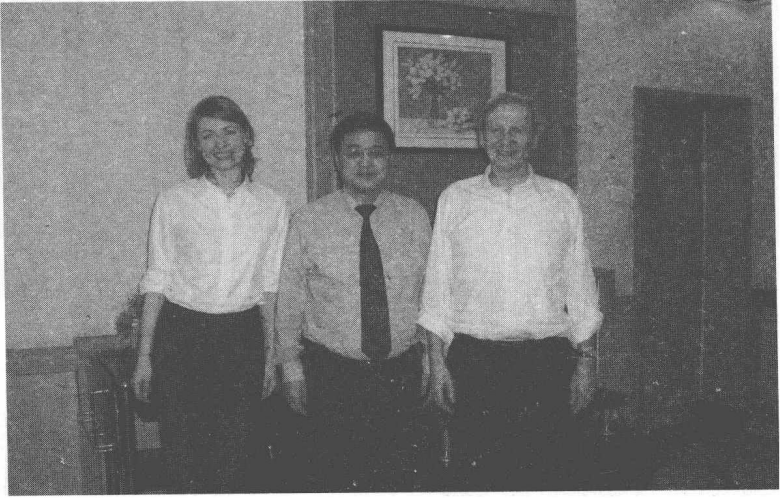
凤凰文库出版委员会



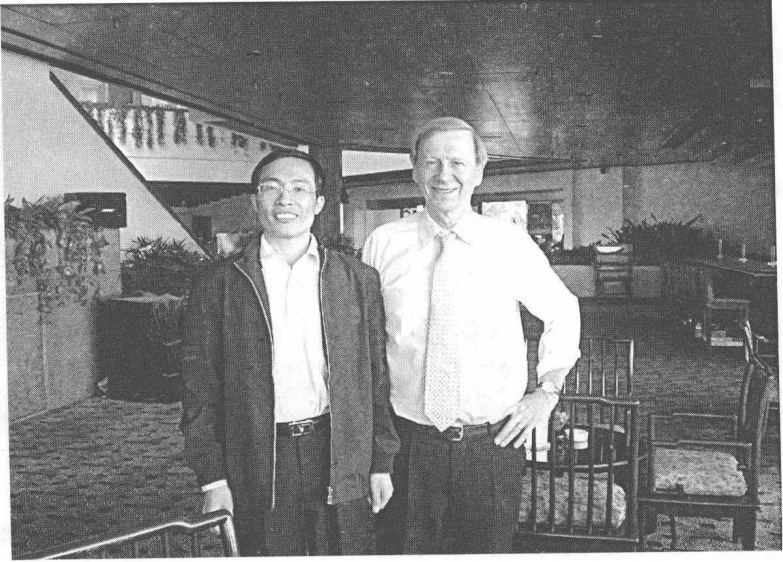
吉登斯在中山大学发表演讲



中山大学校长黄达人接见吉登斯夫妇



中山大学副校长梁庆寅会见吉登斯夫妇



吉登斯与郭忠华合影



吉登斯夫妇与全体会议代表合影



## 编者的话

20世纪晚期和21世纪的最初几年是一个见证全球社会、政治剧烈变革的时期,这种变革突出体现在“全球时代的来临”、“两极格局的瓦解”、“恐怖主义的兴起”等方面。上世纪60年代末以来,随着全球卫星通信系统的建立,随着电视、计算机等的普及以及覆盖全球的互联网的出现,人类社会进入了一个真正相依互动的全球时代。全球时代是一个以数字化、信息化、网络化等为基础的后工业时代,它的来临给人类社会和人类生活带来了一系列影响深远的变化:它使民族国家的经济超越政治的边界而形成全球一体化的市场经济,民族国家的政治与经济越来越表现出不对等的趋势;它使民族国家的主权同时从超国家和亚国家层面受到挑战,全球化在瓦解国家主权的同时,又给民族国家的政府能力提出了更高的要求;它使彼此迥异和隔离的文化变得频繁接触、相互激荡和相互碰撞,亨廷顿所说的“文明的冲突”成为20世纪中后期以来突出的现象之一……与全球化进程相一致的是两极格局的瓦解。上世纪80年代末90年代初苏东社会主义阵营的解体打破了全球政治的两极对垒,为全球化进程的加速推进扫清了政治上的障碍。在一片“历史终结”、“意识形态终结”

的浩叹声中,资本主义制度似乎取得了全面的胜利,市场经济制度、自由民主制度似乎昭示了人类社会的最终归宿。然而,随之而来的“9·11”事件却给沉醉在资本主义胜利中的人们以当头棒喝,使他们意识到,世界并没有太平,恐怖主义、原教旨主义已成为附着在人类社会肌体上的最有害毒瘤。

正是在这一重大时代转型的背景下,在1998—2004年间,时为伦敦经济政治学院(LSE)院长的安东尼·吉登斯(Anthony Giddens)连续发表了一系列重要的演讲,内容涉及对马克思和社会主义的再认识、对全球时代各大政治主题的思考、对未来世界社会的展望。首先,面对苏东社会主义阵营解体,马克思主义、社会主义不再时髦的局面,吉登斯设计了一组名为“后社会主义的政治”讲座。它们重新回到马克思,清理马克思有关资本主义和社会主义的思想,评价马克思思想在当今时代背景下的得失,同时,勾勒后社会主义时代的政治形势和思想地形。它们所传达的核心思想是:卡尔·马克思从来就没有离开过我们,我们今天仍然生活在马克思所诊断出来的资本主义的弊病当中。其次,面对方兴未艾的全球化进程以及由此带来的时代转折,吉登斯设计了一组旨在“探讨我们所处的神奇时代”的系列讲演,即“全球时代的世界”<sup>①</sup>。其目的在于使人们对自己所处的时代形成清醒的认识,内容涉及如何理解全球时代(《全球时代的来临》)、全球时代的美国、全球时代的欧洲、全球时代的恐怖主义和全球时代的贫富分化。最后,作为对世界社会的展望,吉登斯还设计了一组名为“世界社会的未来”的演讲。它们从全球化的背景出发,围绕民族国家的未来、全球不平等的未来、家庭的未来、民主的未来等

---

<sup>①</sup> 从逻辑结构的角度来看,“全球时代的世界”系列演讲最好放在本书的第三部分。然而,本书所依据的主要是时间线索,“世界社会的未来”系列讲座发表于2001—2002年间,早于“全球时代的世界”(2004年),故笔者还是把“世界社会的未来”系列讲座放在了“全球时代的世界”系列讲演之前。

主题,阐述了吉登斯对于未来世界的看法。同时,为了更好地理解当今时代,他还有意识地邀请了乔治·索罗斯(George Soros)、哈维尔·索拉那(Javier Solana)、苏茜·奥巴赫(Susie Orbaeh)等商界精英、欧洲政要或者著名学者来到伦敦经济政治学院,与其展开面对面的对话,使读者对全球时代的经济、政治、生活等形成更加直观的理解。这些讲演和谈话结合在一起,形成了一个有机的整体。它们不仅是理解当今时代状况的重要资源,而且是理解吉登斯思想的重要依托。

2005年,当笔者初次接触到这些演讲和谈话的时候,即感受到了它们的价值并萌生了将它们结集出版的念头。笔者的想法得到了吉登斯本人的支持。他不仅授予了这些讲演和谈话的中文版权,而且还肯定了笔者的编译思路,提出了许多富有启发性的建议。吉登斯先生的支持无疑为本书的编译提供了动力。然而,由于各种原因,本书真正的编译工作却是在2007年之后进行的。2007年12月,应笔者的邀请,吉登斯夫妇来到中山大学,专门出席由笔者组织召开的“吉登斯与现代社会理论”学术研讨会。吉登斯先生不仅提交了参会的论文,而且还在会议期间发表了两次重要演讲,即“全球时代的民族国家”和“第三条道路的政治”,并围绕相关主题与笔者和其他参会者展开了广泛的交流。这些演讲和论文反映了吉登斯先生的最新思想动态,尤其是他对于欧洲福利制度的思考。在征得吉登斯先生同意的条件下,笔者在编辑本书的时候将其在中山大学的演讲、论文和对话也收入本书。它们与吉登斯在伦敦经济政治学院所做的系列演讲结合在一起,形成一个完整的体系,共同反映了1998—2007年间吉登斯思想的发展历程。必须说明的是,这些讲演和谈话的结集出版尚属首次,在英语或者其他语种中并不存在对应的版本。

吉登斯无疑是当今世界最重要的思想家之一。自上世纪60年代投身于学术生涯至今,他出版了超过40本学术著作。他对马克思、涂

尔干、韦伯等经典思想家著作的诠释和其提出的“结构化理论”等在学术界产生了持久的影响。他把对现代性、全球化、风险等问题的研究推向了全球社会科学的前沿。他所提出的“第三条道路”帮助塑造了20世纪最后几年“粉红色欧洲”的形成。同时,他还是世界著名出版社政体出版社(Polity Press)的创办者,英国前首相托尼·布莱尔的“精神导师”,世界知名学府伦敦经济政治学院的第十一任院长。2004年,他正式受封为“终身贵族”,出任上议院议员。马丁·奥布赖恩(Martin O'Brien)在评价吉登斯时说道:“他(吉登斯)是一位划时代的社会理论家、出版界的独行侠和影响越来越大的政治哲学家。”<sup>①</sup>编译如此重要思想家的讲演录,使笔者感到荣幸和惶恐。1790年,著名翻译理论家亚历山大·弗雷泽·泰特勒(Alexander Fraser Tytler)确立了翻译三原则:原样复写原作的观念;仿效原作者的风格;保持原文的流畅。<sup>②</sup>呈现在读者前面的这部著作,力求达到的至少是其中的第一个要求,即忠实于演讲者的原意。但由于本书所具有的篇幅,由于演讲者浓重的地方口音以及部分地方吐字不清等原因,笔者深知,录音误听、文本误译之处将在所难免。我真诚地接受读者的批评、指正。

从选择以吉登斯思想作为学术研究的主题至今,遨游于吉登斯广袤而深奥的思想之海已逾10年。在后来的数年中,笔者还建立起了与他本人的直接交流。这种思想的交流和日常的交往使我获益匪浅。尤其是2009年,留学英国,更让我深切地感受到其思想之博大、思维之敏捷、态度之和葛、语言之风趣。它们已成为我学术和生活中不可磨灭的印记。我感谢“吉登斯与现代社会理论”学术研讨会召开

---

① Anthony Giddens, Christopher Pierson, *Making Sense of Modernity: Conversations with Anthony Giddens*, Stanford University Press, 1998, p. 1.

② 转引自王宏印:《中国传统译论经典诠释——从道安到傅雷》,武汉:湖北教育出版社,2003年,第103页。

期间,中山大学黄达人校长、梁庆寅副校长以及政务学院诸位领导和同事所提供的宝贵帮助。没有他们的帮助,该研讨会也就无法顺利举行并产生广泛的影响。我感谢暨南大学郭韵老师所提供的支持,她不仅在“吉登斯与现代社会理论”学术研讨会期间担任了吉登斯的翻译,而且还翻译了本书的大部分演讲稿。我感谢江苏人民出版社为本书出版所做的大量工作,没有该社的鼎力相助,本书的出版也就无由说起。同时,我也感谢我的家人,感谢妻子王鹏艳和女儿凌萍为我提供的宝贵支持,使我在过去十多年间能够一如既往地投身于学术的生涯,并从中体会到思想的空间和思辨的乐趣。

郭忠华

2010年仲夏于祈乐苑

# 目 录

编者的话 1

## 第一部分 在中山大学的演讲 1

全球时代的民族国家 3

第三条道路的政治 21

欧洲社会模式的反思与展望 33

## 第二部分 后社会主义的政治 57

社会主义:历史背景的考察 59

社会主义思想轮廓:马克思的勾勒 73

从资本主义向社会主义过渡 89

社会主义涵义的再思考 104

全球化与社会主义阵营的解体 119

后社会主义时代的政治民主 135

后社会主义时代的政治界分 150

### 第三部分 世界社会的未来 167

全球化与反全球化 169

民族国家的未来 187

全球不平等的未来 199

家庭的未来 215

民主的未来 227

新旧平等主义 241

### 第四部分 全球时代的世界 257

全球时代的来临 259

全球化时代的美帝国 274

欧洲社会的未来 288

新式恐怖主义 304

贫富分化的未来 319

### 第五部分 吉登斯谈话录 335

全球经济的困境与新生——吉登斯与索罗斯谈话录 337

日常生活中的性与政治——吉登斯与奥巴马谈话录 363

全球时代的欧洲——吉登斯与索拉那谈话录 391

中国福利制度的未来选择——吉登斯与任剑涛、黄平、  
王铭铭谈话录 416

高度现代性社会的学术与生活——吉登斯与郭忠华谈话录 423

气候变化与政治革新——吉登斯与郭忠华谈话录 434

附录 经济衰退、气候变化与规划的回归 458

# 第一部分

---

在中山大学的演讲



